

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 2001 tot wijziging van artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1973 en 10 april 1974 tot oprichting van het 'Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten' en tot vaststelling van zijn statuten.

Convention collective de travail du 5 avril 2001 modifiant l'article 13 de la convention collective de travail des 28 juin 1973 et 10 avril 1974 relative à la création du « Fonds Social et de Garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés » et portant fixation de ses statuts.

Toepassingsgebied

Champ d'application

Artikel 1

Article 1

§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder de volgende sectoren binnen het paritair comité voor de voedingsnijverheid:

§1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant aux sous-secteurs suivants au sein de la commission paritaire de l'industrie alimentaire :

suikerfabrieken, raffinaderijen, invertsuiker, citroenzuur, kandijfabrieken, gistfabrieken, distilleerderijen;

sucrieries, raffineries, fabriques de sucre inverti, acide citrique, candiseries, levureries et distilleries ;

§2. Met « arbeiders » worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

§2. Par « ouvriers » sont visés les ouvriers masculins et féminins.

Bijdragen

Cotisations

Artikel 2

Article 2

Het artikel 13 van de statuten van het Waarborg- en Sociaal fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1973 en 10 april 1974, algemeen verbindend verklaard door het Koninklijk Besluit van 4 oktober 1974 (Belgisch Staatsblad van 26 november 1974), laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2001 (registratienummer 56524/CO/118), wordt vervangen door hetgeen volgt:

L'article 13 des statuts du Fonds Social et de Garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés institué par la convention collective de travail des 28 juin 1973 et 10 avril 1974, rendue obligatoire par l'Arrêté Royal du 4 octobre 1974 (Moniteur Belge du 26 novembre 1974), modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 25 janvier 2001 (numéro d'enregistrement 56524/CO/118), est remplacé par ce qui suit:

§1. Vanaf 1 januari 2001 en voor onbepaalde duur is de bijdrage van de werkgevers vastgesteld op 0,38% van de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bestemd voor het Waarborg en Sociaal Fonds voor de suikernijverheid en haar bijproducten.

§1. A partir du 1er janvier 2001 et pour une durée indéterminée, la cotisation des employeurs est fixée à 0,38% des salaires déclarés à l'Office National de Sécurité Sociale, destinée au Fonds Social et de Garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés.

§2. Vanaf 1 januari 2001 tot 30 juni 2003 wordt er een bijkomende bijdrage ten laste van de werkgever geheven. Deze wordt vastgesteld op 0,10% van de loonmassa aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale

§2. A partir du 1er janvier 2001 jusqu'au 30 juin 2003, une cotisation complémentaire est perçue à charge de l'employeur. Elle est fixée à 0,10% de la masse salariale déclarée à l'Office National de Sécurité Sociale et est

Zekerheid en is bestemd voor de financiering van een bijkomende vergoeding bovenop de ziekteuitkering volgens de modaliteiten die bepaald worden door de Raad van Beheer van het betrokken fonds.

destinée au financement d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie selon les modalités fixées par le Conseil d'Administration du fonds concerné.

§3. De volgende bijdragen worden geïnd voor het Instituut voor Professionele Vorming van de voedingsnijverheid, hierna genoemd 'IPV' :

§3. Les cotisations suivantes sont perçues pour l'Institut de Formation Professionnelle de l'industrie alimentaire, ci-après dénommé 'IFP'.

Vanaf 1 januari 2001 tot 30 juni 2001 is de bijdrage van de werkgevers per arbeider vastgesteld op 0,20 % berekend op de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, zijnde 0,10% voor de financiering van het IPV en 0,10 % voor vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor de risicogroepen.

- A partir du 1er janvier 2001 jusqu'au 30 juin 2001, la cotisation des employeurs, par ouvrier, est fixée à 0,20% calculés sur les salaires déclarés à l'Office National de Sécurité Sociale, à savoir, 0,10 % pour le financement de l'IFP et 0,10 % pour des initiatives de formation et d'emploi pour les groupes à risque.

Vanaf 1 juli 2001 tot 31 maart 2003 is de bijdrage van de werkgevers per arbeider vastgesteld op 0,10 % berekend op de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, voor vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor de risicogroepen.

- A partir du 1er juillet 2001 jusqu'au 31 mars 2003, la cotisation des employeurs, par ouvrier, est fixée à 0,10% calculés sur les salaires déclarés à l'Office National de Sécurité Sociale pour des initiatives de formation et d'emploi pour les groupes à risque.

Vanaf 1 april 2003 tot 30 juni 2003 is de bijdrage van de werkgevers per arbeider vastgesteld op 0,20 % berekend op de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, zijnde 0,10% voor de financiering van het IPV en 0,10 % voor vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor de risicogroepen.

- A partir du 1er avril 2003 jusqu'au 30 juin 2003, la cotisation des employeurs, par ouvrier, est fixée à 0,20% calculés sur les salaires déclarés à l'Office National de Sécurité Sociale, à savoir, 0,10 % pour le financement de l'IFP et 0,10 % pour des initiatives de formation et d'emploi pour les groupes à risque.

§4. Vanaf 1 januari 2002 tot 31 december 2002 wordt een bijdrage van 0,05% van de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geheven voor de financiering van ontwikkelingsprojecten in de derde wereld. De projecten zullen betrekking hebben tot de verbetering van de voedselketen. De projecten dienen ingediend te worden door Belgische organisaties voor ontwikkelingssamenwerking. De modaliteiten van deze financiering zullen vastgelegd worden door de raad van beheer van het Fonds voor Bestaanszekerheid.

§4. A partir du 1er janvier 2002 jusqu'au 31 décembre 2002, une cotisation de 0,05% des salaires déclarés à l'Office National de Sécurité Sociale est perçue, destinée au financement de projets de développement dans le tiers monde. Les projets concerneront l'amélioration de la chaîne alimentaire. Les projets devront être introduits par des organisations belges pour l'aide au développement. Les modalités de ce financement seront fixées par le conseil d'administration du Fonds de Sécurité d'Existence.

Geldigheidsduur

Durée de validité

Artikel 3

Article 3

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een onbepaalde tijd.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

Zij treedt in werking op 1 januari 2001. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité voor de voedingsnijverheid en aan de organisaties erin vertegenwoordigd.

Elle entre en vigueur le 1er janvier 2001. Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.